



# earis<sup>®</sup>

premium ■

## Pocket Receiver Set

**DE**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

**EN**

**User manual**

Page 25

**FR**

**Mode d'emploi**

Page 49

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 73

**ES**

**Instrucciones de servicio**

Página 97

**IT**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 121

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
Wichtige Sicherheitshinweise.....	3
Sicherheitshinweise für den Lithium-Polymer-Akku .....	4
Einleitung.....	4
Lieferumfang .....	5
Produktübersicht .....	6
Sender an eine Tonquelle anschliessen .....	9
Sender an Digital-Ausgang (S/PDIF / Toslink) anschließen.....	9
Sender an Cinch-Buchse anschließen .....	10
Sender an Kopfhöreranschluss anschließen.....	10
Sender an Gerätelautsprecher anschließen.....	11
Sender an SCART-Buchse anschließen .....	11
Sender ans Stromnetz anschließen.....	12
Akku benutzen .....	12
»earis« verwenden .....	13
»earis« Pocket Version (PR) benutzen .....	14
Induktionsschleufe an »earis« Pocket version anschließen.....	14
Kopfhörer an »earis« Pocket-Version anschließen .....	14
Audioquelle umschalten.....	16
Lautstärke einstellen .....	16
Balance einstellen.....	16
»dynamic sound HS« zur Klangverbesserung einstellen .....	16
Kommunikationsverstärkerfunktion des Empfängers.....	18
Sender und Empfänger paaren.....	18
Wichtige Hinweise .....	19
Garantie .....	20
Umwelthinweis / Entsorgung .....	20
Technische Daten .....	24

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es offensichtlich beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Umgebungen, in denen die 2.4-GHz-Funktechnologie erlaubt ist.
- Das Gerät und insbesondere das Netzgerät sind nur für den Betrieb in trockenen Innenräumen bestimmt. Eine einwandfreie Funktion ist bei einer Zimmertemperaturen von 5°C bis 35 °C gewährleistet.
- Halten Sie das Produkt, Verpackung und Zubehör von Kindern und Haustieren fern um Unfälle zu vermeiden.
- Behandeln Sie das Gerät und die Zubehörteile stets sorgfältig und stellen diese nur an staubarmen und saubereren Orten auf.
- Lacke und Möbelpolituren können die Gummifüße des Senders chemisch angreifen und dadurch Oberflächenschäden an Ihren Möbeln verursachen.
- Verwenden Sie für die Stromversorgung des Senders nur das mitgelieferte Netzgerät.
- Bei mehrtägiger Abwesenheit empfehlen wir, den Stecker des Netzgerätes aus der Steckdose zu entfernen.

### **Achtung:**



Bei Ihrem Empfänger kann eine hohe Lautstärke eingestellt werden. Um Ihr Gehör oder das Gehör von Personen mit normalem Hörempfinden, insbesondere das von Kindern, vor Hörschäden durch zu hohe Lautstärke zu schützen, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

1. Stellen Sie einen niedrigen Lautstärkepegel ein, bevor Sie den Empfänger aufsetzen.
2. Stellen Sie die Lautstärke während des Gebrauches auf eine für Sie angenehme Stufe ein.
3. Wenn Sie einen Herzschrittmacher haben, vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch dieses Produktes bei Ihrem Arzt oder dem Hersteller des Herzschrittmachers, dass dessen Funktionen nicht beeinträchtigt werden.
4. Wenn Sie andere medizinischen Geräte verwenden, nutzen Sie das Gerät nur unter Beachtung der Sicherheitshinweise/Sicherheitsrichtlinien Ihres Arztes oder des Herstellers.

## Sicherheitshinweise für den Lithium-Ionen-Akku

Der im »earis« verwendete Akku ist ein Lithium-Ionen-Akku, der nach den aktuellsten Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen hergestellt wurde. Bei Missbrauch oder nicht ordnungsgemäßem Gebrauch kann der Akku beschädigt werden! Die Humantechnik Gruppe übernimmt in diesem Fall keine Haftung.

In extremen Fällen besteht die Gefahr von:



- Hitzeentwicklung
- Feuerentwicklung
- Explosion
- Rauch- oder Gasentwicklung

- Akku nicht über 70°C erhitzen, z.B. durch Sonneneinstrahlung oder ins Feuer werfen.
- Akku keiner Nässe aussetzen.
- Akku nicht kurzschließen.
- Akku nicht demontieren oder verformen.
- Geräte / Akku kühl und trocken bei Raumtemperatur lagern.
- Für Akku ausschließlich die vorgesehenen Ladegeräte verwenden.
- Bei längerem Nichtgebrauch den Akku im Gerät regelmässig nachladen (alle 6 Monate für ca. 1 Stunde).
- Akku nur bei einer Umgebungstemperatur von 10 °C bis 40 °C laden.
- Bei offensichtlich defektem Gerät den Akku nicht wieder laden.
- Beachten Sie die Garantie- und Entsorgungshinweise.

## Einleitung

Dieser digitale kabellose Pocket Empfänger verwendet neueste digitale Funktechnologie und ermöglicht eine Klangverstärkung.

Die in diesem Gerät enthaltene neue »dynamic sound HS«-Technologie erfüllt Ihre persönlichen Hörbedürfnisse. Genießen Sie kristallklaren Stereo- und Fernsehklang überall im Haus.

Dieser digitale kabellose Pocket Empfänger ist für den Einsatz als unterstützendes Hörsystem vorgesehen, das verwendet werden kann, um dem Hörgeschädigten zu helfen

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Gerät richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Gerätes vertraut zu werden.

## Lieferumfang



1 »earis« Pocket-Empfänger



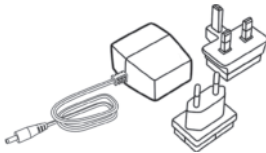
1 »earis« Sender



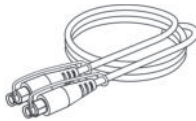
1 Induktionsschleufe / Teleschlinge  
(nur Europa)



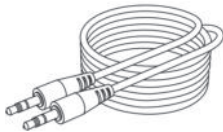
1 Akku



1 Netzteil mit Länderadapter



1 Toslink-Kabel



1 Audio-Anschlusskabel mit  
3.5mm Stereo Klinkenstecker



1 Audio-Adapter Cinch auf 3.5mm Klinke



1 Kurzanleitung



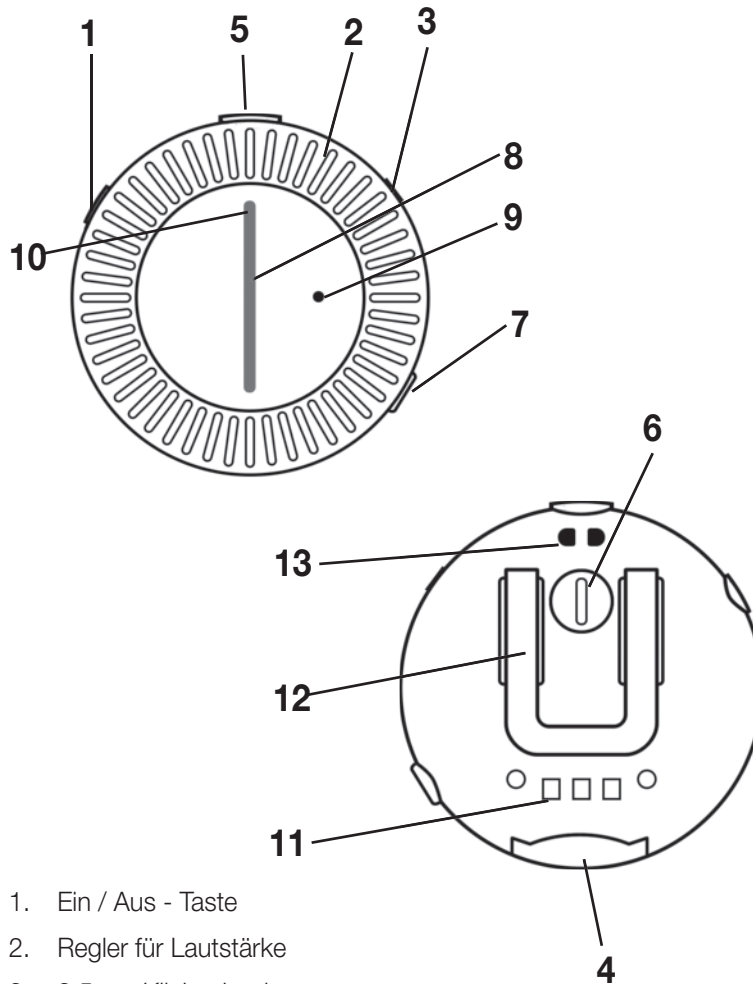
1 Bedienungsanleitung



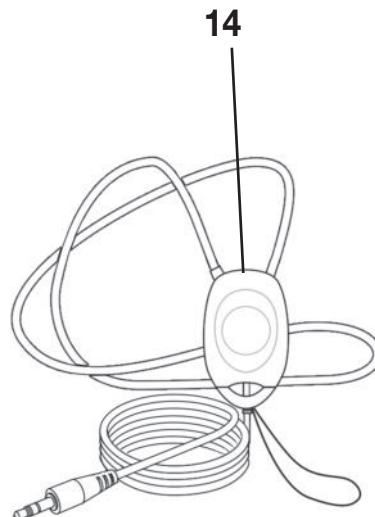
1 Garantiekarte

## Produktübersicht

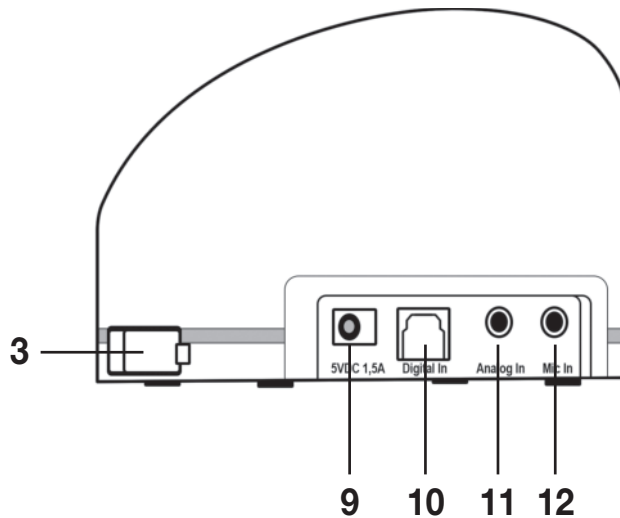
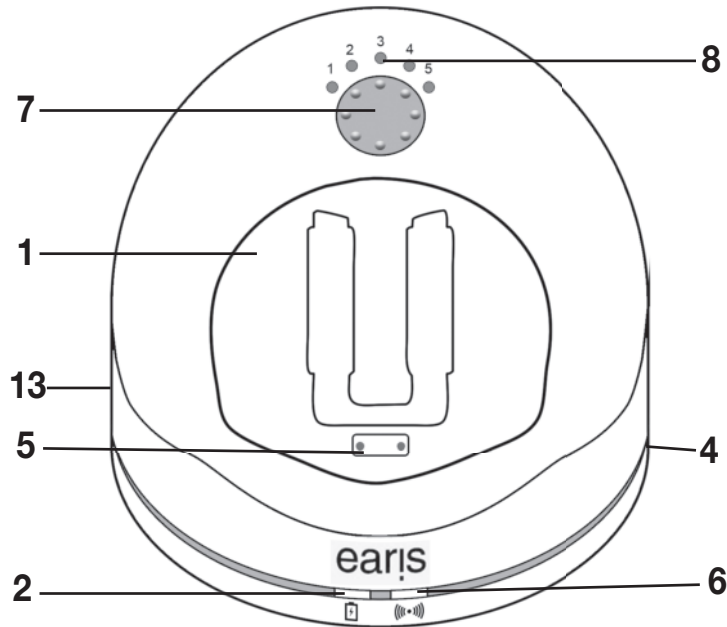
Übersicht des Pocket - Empfängers (PR)



1. Ein / Aus - Taste
2. Regler für Lautstärke
3. 3.5mm Klinkenbuchse
4. Akkufach
5. Status-LED / Funktionsknopf
6. Balance
7. Tonverstellung
8. Lautstärkeanzeige
9. Mikrofon
10. Akkustatus
11. Ladekontakte
12. Gurtklammer
13. Öse für Trageschlinge
14. Induktionsschleufe / Teleschlinge  
(nur Europa)



## Übersicht des Senders



1. Ladeschacht
2. Lade LED für Empfänger in Ladeschacht
3. Ersatzakku-Ladeschacht
4. Lade LED für Ersatzakku
5. Ladekontakte mit Haltemagnet
6. Status LED
7. Tonverstellung / Paarungsknopf
8. Klangprofilanzeige
9. Anschluss für Netzteil
10. Optischer Toslink-Anschluss digital
11. Buchse zum Anschluss an eine analoge Tonquelle (blau)
12. Buchse zum Anschluss eines Mikrofones (grün)
13. Analog / Digital Umschalter

## Übersicht Status LED am Sender

### **Staus LED**

dunkel  
leuchtet weiss  
blinkt schnell weiss  
blinkt 4x weiss  
blinkt 4x langsam weiss

### **Sender...**

... ist ausgeschaltet  
... ist eingeschaltet und sendet  
... ist im Pairungsmodus  
...hat kein PCM Signal am  
digital Eingang  
Verbindung zum Empfänger verloren

## Übersicht LED am Empfänger

### **Staus LED**

dunkel  
leuchtet permanent grün  
blinkt grün

### **Empfänger.....**

... ist ausgeschaltet  
... ist eingeschaltet und empfängt  
... ist im Mikrofon-Modus

Lautstärke-LED-Balken

blinkt schnell  
rote LED oben

... ist im Pairing-Modus  
...Akku fast leer

## Übersicht der Tonsignale

### **Tonsignale**

### **Bedeutung**

im Betrieb 1 Tonsignal  
alle 30 Sekunden

Batterie fast leer

beim verändern der  
Lautstärke 1 Tonsignal

Maximal Lautstärke erreicht

beim verändern der  
Lautstärke 2 Tonsignale

Minimale Lautstärke erreicht

im Betrieb alle 20 Sekunden  
5 Tonsignale

Empfänger ist ausser Reichweite  
des Senders



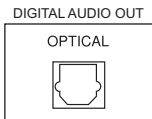
## Sender an eine Tonquelle anschliessen

Schalten Sie die Tonquelle aus, bevor Sie den Sender anschließen. Stellen Sie den Sender in der Nähe der Tonquelle auf. Achten Sie darauf, den Sender nicht in die unmittelbare Nähe von dicken Stahlbetonwänden und anderen funkenden Geräten zu stellen. Die Reichweite kann dadurch verringert werden.

Sie haben mehrere Möglichkeiten »earis« mit einer Tonquelle (z.B. Fernseher, Stereoanlage, usw.) zu verbinden.

Überprüfen Sie, welche Anschlussmöglichkeiten Ihre Tonquelle hat.

Anschlussauswahl an der Tonquelle:



- S/PDIF digitaler Ausgang (Toslink)



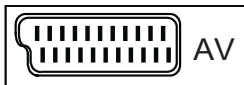
- Cinch-Buchse



- Kopfhöreranschluss



- Gerätelautsprecher



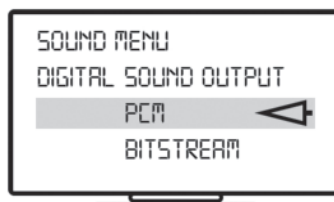
- SCART-Buchse

## Sender an Digital-Ausgang (S/PDIF / Toslink) anschließen

Die beste Audioqualität erreichen Sie, wenn Sie den Sender mit dem optischen Toslinkkabel (digital) an Ihre Tonquelle anschließen.

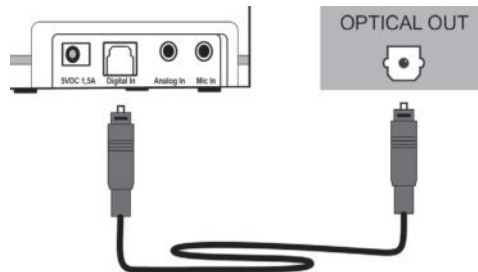
Beachten Sie bitte, dass der digitale Eingang nur Tonquellen im PCM / Stereo Standard übertragen kann.

Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der angeschlossenen Tonquelle nach, wie Sie den Ton umstellen.



Wenn ein kombiniertes digitales Signal verwendet wird (Bitstream), ist eine Audiowiedergabe nicht möglich. Die Status-LED am Sender Blinkt zwei mal mit jeweils einer Pause dazwischen.

Entfernen Sie die Schutzkappen auf den beiden Toslink-Stecker am Kabel. Stecken Sie das optische Toslink-Kabel in den „Digital In“-Anschluss des Senders und verbinden Sie es mit Ihrer Tonquelle. Der Analog/Digital-Schalter auf der Seite des Senders muss auf „Digital“ gestellt werden.



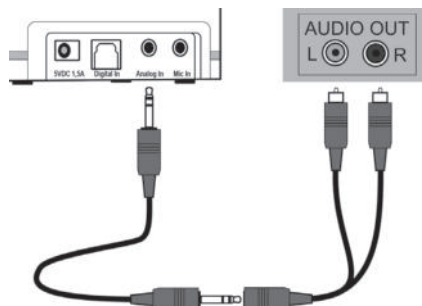
## Sender an Cinch-Buchse anschließen

Gute Audioqualität erreichen Sie, wenn Sie den Sender mit dem analogen Audiokabel an Ihre Tonquelle anschließen.

Stecken Sie das mitgelieferte Audioanschlusskabel in die blaue "Analog In"- Anschlussbuchse des Senders. Verbinden Sie das Cinch-Adapterkabel mit dem Audio-Anschlusskabel. Stecken Sie die Cinch-Stecker in die Cinch-Buchsen Ihrer Tonquelle. Achten Sie darauf, dass der weiße Stecker mit der weißen Buchse der Tonquelle verbunden wird.

Achten Sie darauf, dass der rote Stecker mit der roten Buchse der Tonquelle verbunden wird.

Der Analog/Digital-Schalter auf der Seite des Senders muss auf „Analog“ gestellt werden.



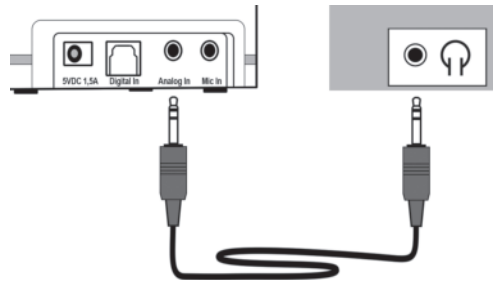
## Sender an Kopfhöreranschluss anschließen

Stecken Sie das mitgelieferte Audio-Anschlusskabel in die blaue "Analog In"- Anschlussbuchse des Senders. Stecken Sie das Audioanschlusskabel in den Kopfhöreranschluss Ihrer Tonquelle.

Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Tonquelle auf eine mittlere Lautstärke.

Es gibt Fernsehgeräte, welche die Lautsprecher stumm schalten sobald etwas am Kopfhöreranschluss angeschlossen wird. Bei einigen Fernsehgeräten kann die Stummschaltung über das Fernseh-Menü ausgeschaltet

werden. Verwenden Sie alternativ eine andere Anschlussmöglichkeit. Der Analog/Digital-Schalter auf der Seite des Senders muss auf „Analog“ gestellt werden.



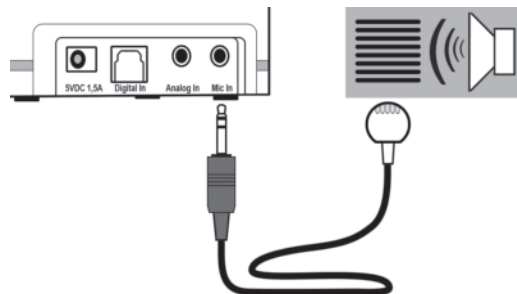
## Sender an Gerätelautsprecher anschließen

Der Sender kann den Ton mit einem Mikrofon von einem Lautsprecher abnehmen. Das Mikrofon ist nicht im Lieferumfang enthalten und kann bei Ihrem Fachhändler erworben werden. Es darf nur das »earis«-Mikrofon von Ihrem Fachhändler verwendet werden.

Stecken Sie das Mikrofon in den grünen „Mic In“-Anschluss des Senders. Befestigen Sie das Mikrofon am Lautsprecher Ihrer Tonquelle.

Bitte beachten Sie, dass die Lautstärke Ihrer Tonquelle unmittelbaren Einfluss auf die Lautstärke am Empfänger hat. Bitte beachten Sie ebenfalls, dass diese Methode die geringste Audioqualität aller gegebenen Verbindungsmöglichkeiten bietet.

Der Analog/Digital-Schalter auf der Seite des Senders muss in diesem Fall auf „Analog“ gestellt werden.



## Sender an SCART-Buchse anschließen

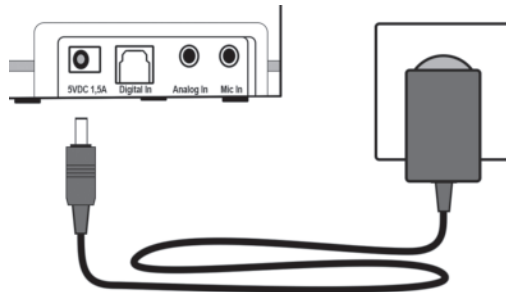
Der SCART-Adapter ist nicht im Lieferumfang enthalten. Er kann bei Ihrem Fachhändler erworben werden.

Stecken Sie das mitgelieferte Audioanschlusskabel in die blaue „Analog In“-Anschlussbuchse des Senders. Stecken Sie den SCART-Adapter in das Audioanschlusskabel.

Stecken Sie den SCART-Adapter in die SCART-Buchse Ihrer Tonquelle. Der Analog/Digital-Schalter auf der Seite des Senders muss auf „Analog“ gestellt werden.

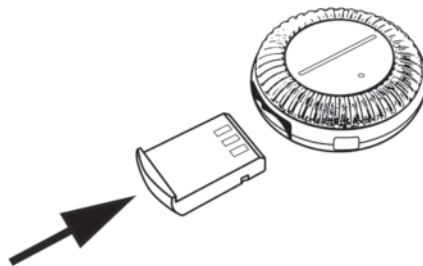
## Sender ans Stromnetz anschließen

Wählen Sie den passenden Länderadapter aus, und stecken Sie diesen in das Netzteil, bis er hörbar einrastet. Verbinden Sie das mitgelieferte Netzgerät mit dem Sender am gelben Netzgeräteanschluss "5V DC 1.5A". Das Netzgerät verbinden Sie anschließend mit einer Steckdose.



## Akku benutzen

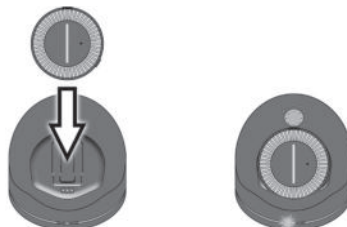
Stecken Sie den mitgelieferten Akku mit den Ansträgungen nach oben in den Empfänger ein, bis er hörbar einrastet.



Laden Sie den Empfänger vor dem ersten Benutzen vollständig und ohne Unterbrechung. Eine komplette Ladung von 100% dauert ca 2 Stunden. Der Akkustatus am Empfänger leuchtet rot wenn der Akkustand tief ist. Wenn der Akku fast leer ist, blinkt die Status-LED am Empfänger und Sie hören 1 Tonsignal alle 30 Sekunden. Nach einigen Minuten schaltet der Empfänger aus.

Um den Akku zu laden, legen Sie den Empfänger in die Ladeschale des Senders. Der LED-Balken muss dabei nach oben zeigen. Magnete halten den Empfänger in der korrekten Ladeposition.

Die Lade-LED an der Front des Senders beginnt rot zu leuchten. Wenn die Ladeanzeige grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen.



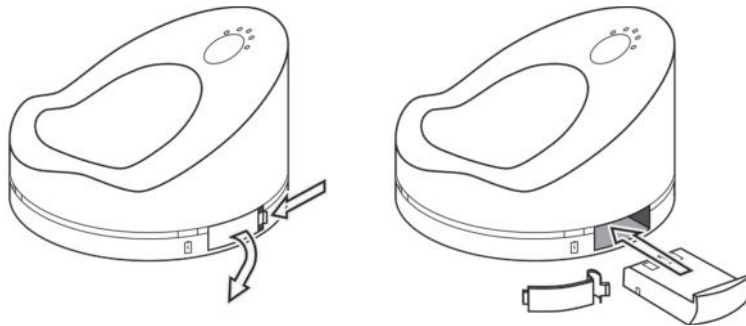
Wenn Sie das Gerät nicht brauchen, empfehlen wir den Empfänger stets in die Ladeschale des Senders zu legen. Dadurch wird der Akku immer

im optimalen Betriebszustand gehalten. Die intelligente Ladeschaltung im Empfänger verhindert eine Überladung des Akkus.

Ein weiterer Akku kann im Sender geladen werden. Zusätzliche Akkus sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

Der Ersatz-Akku kann in den seitlichen Ladeschacht rechts eingesteckt werden – entfernen Sie zuvor bitte die Abdeckung über dem Ladeschacht. Achten Sie bitte darauf, dass die angeschrägte Vorderkante nach oben zeigt, und stecken Sie den Akku ohne Kraftaufwand ein. Beim Ladevorgang leuchtet die Ladestatus-LED für den Ersatzakku rot und schaltet bei vollständiger Ladung auf grün um. Der Akku ist somit verwendungsbereit. Sollten Sie einen zweiten Akku besitzen, empfehlen wir Ihnen, die Akkus wöchentlich zu tauschen. So werden diese regelmässig benutzt und erreichen die maximale Lebenszeit.

Alle Akkus verlieren mit der Zeit Ihre Kapazität. Dies macht sich durch kürzere Nutzungsdauer bemerkbar.



## »earis« verwenden

### **Achtung:**

Bei Ihrem Empfänger kann eine hohe Lautstärke eingestellt werden. Um Ihr Gehör oder das Gehör von Personen mit normalem Hörempfinden, insbesondere das von Kindern, vor Hörschäden durch zu hohe Lautstärke zu bewahren, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

1. Stellen Sie einen niedrigen Lautstärkepegel ein, bevor Sie den Empfänger aufsetzen.
2. Stellen Sie die Lautstärke während des Gebrauches auf eine für Sie angenehme Stufe ein.
3. Setzen Sie sich nicht über eine längere Zeit hoher Lautstärke aus.

## »earis« Pocket Version (PR) benutzen

Mit der »earis« Pocket Version ist es möglich die beigelegte Induktionsschleife oder ein beliebigen Kopfhörer mit 3,5-mm-Klinke anzuschließen. Weiteres Zubehör kann angeschlossen werden:

- Kinnbügelhörer, geschlossenes System
- Induktionsplättchen Monaural
- Induktionsplättchen Binaural
- Eurokabel Monaural, gedämpft
- Eurokabel Binaural, gedämpft

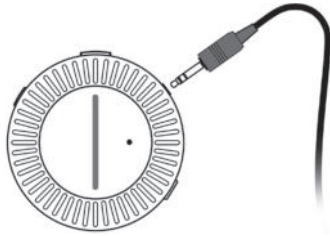
## Induktionsschleife an »earis« Pocket version anschließen

Die Induktionsschleife können Sie nur nutzen, wenn Sie ein Hörgerät mit einer Induktionsspule (T-Coil) besitzen.

Verbinden Sie den 3,5-mm-Klinkenstecker der Induktionsschleife mit der Klinkenbuchse der Pocket Empfänger.

Stellen Sie Ihr Hörgerät auf die T-Stellung um den Ton zu hören.

Wenn Ihr Hörgerät keine T-Stellung hat oder Sie ein Cochlear-Hörgerät nutzen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.



## Kopfhörer an »earis« Pocket-Version anschließen

Wir empfehlen einen geschlossenen Kopfhörer oder in-Ear-Kopfhörer zu verwenden. Dadurch werden Tonüberlagerungen vom Fernseher vermieden. Verbinden Sie den 3,5-mm-Klinkenstecker des Kopfhörers mit der Klinkenbuchse am Pocket-Empfänger.

Um den »earis« Pocket-Empfänger zu benutzen, gehen Sie wie folgt vor:

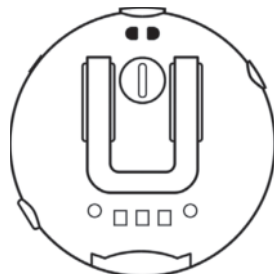
1. Schalten Sie Ihre Tonquelle (z.B. Fernseher) ein. Wenn »earis« über den Kopfhörerausgang angeschlossen ist oder mit einem optionalem Mikrofon betrieben wird, sollten Sie die Lautstärke der Tonquelle auf eine mittlere Lautstärke einstellen. Das ist nicht nötig wenn Earis über Toslink oder Cinch angeschlossen ist.
2. Der Empfänger schaltet sich automatisch ein, wenn Sie ihn aus der Ladeschale herausnehmen. Die grüne Status LED oben am Empfänger leuchtet wenn dieser eingeschaltet ist. Stellen Sie mit dem Lautstärkeregler am Empfänger vorerst eine geringe Lautstärke ein, um Ihr Gehör zu schützen. Leuchten nur wenige LED an der Lautstärkeanzeige, zeigt das eine geringe Lautstärke an. Je mehr LED an der Lautstärkeanzeige leuchten, desto höher die Lautstärke.

1. Stellen Sie sicher, dass der Induktionsschlaufenverschluss ganz geschlossen ist. Dieser dient zum bequemen Anlegen und zur Minimierung von Unfällen.
2. Die weiße Status-LED am Sender leuchtet, sobald der Sender zum Empfänger Kontakt hat und sendet.
3. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.
4. Wenn Sie den Pocket Empfänger zurück in die Ladeschale legen, wird er automatisch wieder ausgeschaltet. Wir empfehlen den Pocket Empfänger stets in die Ladevorrichtung des Senders zurückzustellen, damit der Akku immer geladen ist. Wenn länger als 15 Minuten kein Audio-Signal am Sender ankommt, schaltet sich dieser automatisch aus.
5. Alternativ kann der Pocket Empfänger auch über die Ein / Aus- Taste an der linken Empfängerseite durch langes Drücken ein oder ausgeschaltet werden. Wenn länger als 15 Minuten kein Audio-Signal am Pocket Empfänger ankommt, schaltet sich dieser automatisch aus.

Die beste Leistung und Reichweite erreichen Sie durch richtiges Platzieren des Empfängers. Der Empfänger sollte möglichst Sichtkontakt zum Sender haben.

Halten Sie den Empfänger möglichst mit Sichtkontakt zum Sender in der Hand mit, sodass Sie ihn einfach bedienen können.

Den Clip auf der Rückseite des »earis« Pocket-Empfängers können Sie verwenden, um den Empfänger beispielsweise an der Kleidung zu befestigen.

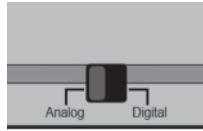


Sie können den Empfänger auch an der Induktionsschleife befestigen und ihn so um den Hals tragen. Fädeln Sie die Fadenschleife, die aus der Unterseite des Induktionsschlingengehäuses ragt, durch die Öse am Empfänger. Fädeln Sie nun die gesamte Induktionsschleife durch die Fadenschleife, um eine Schlinge zu bilden.



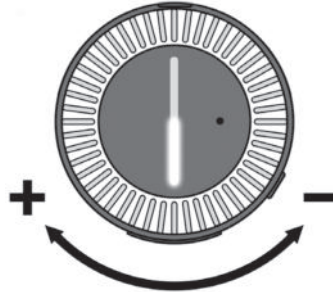
## Audioquelle umschalten

Sie haben die Möglichkeit maximal 2 Tonquellen mit dem Sender zu verbinden, zum Beispiel eine Stereoanlage und ein TV-Gerät. Mit dem Analog/Digital-Schalter auf der Seite des Empfängers wählen Sie die gewünschte Tonquelle aus.



## Lautstärke einstellen

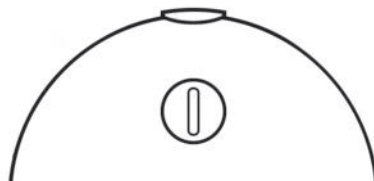
Mit dem silbernen Regler für die Lautstärke an der Front des Empfängers können Sie durch Drehen komfortabel die gewünschte Lautstärke einstellen. Der LED-Balken zeigt Ihnen die gewählte Lautstärke an. Leuchten nur wenige LED an der Lautstärkeanzeige, zeigt das eine geringe Lautstärke an. Je mehr LED an der Lautstärkeanzeige leuchten, desto höher die Lautstärke.



## Balance einstellen

Die Balance regelt die Lautstärkeverteilung zwischen dem rechten und linken Ohr. Stellen Sie die Balance so ein, dass Sie auf beiden Ohren gleichermaßen gut hören.

Bei Benutzung einer Induktionsschleife hat die Balance keine Wirkung, da die Induktionsschleife den Klang nur in Mono wiedergeben kann.



## »dynamic sound HS« zur Klangverbesserung einstellen

Mit unserem »dynamic sound HS« haben Sie die Möglichkeit eine optimale für Ihr Hörempfinden angepasste Einstellung zu finden. Der integrierte »dynamic sound HS« steht für fünf wählbare dynamische Hörprofile. Diese berechnen den Ton stets dynamisch entsprechend der jeweiligen Einstellungen und sind speziell für Nutzer mit nachlassendem Hörvermögen entwickelt. »dynamic sound HS« basiert auf einem vom deutschen



Fraunhofer-Institut entwickelten Algorithmus, der den neuesten Stand intelligenter Klangbild-Erzeugung repräsentiert. Das Eingangssignal wird in unterschiedliche Bänder aufgeteilt und jedes Band in seinem Dynamikumfang verändert. Diese Veränderung erfolgt abhängig von der am Endgerät gewählten Lautstärke und dem gewählten Klangprofil. Zuletzt erfolgt die Individualisierung des Klanges auf den einzelnen Frequenzbändern. Nach der Zusammenführung der einzelnen Frequenzbänder zu einem Gesamtsignal gibt das System den Klang wieder.

Dieser wird dynamisch laufend in Echtzeit berechnet, sodass für Sie jederzeit die optimale Anpassung gewährleistet ist. Die Sprachwiedergabe wird dabei anders berechnet als beispielsweise Musik.

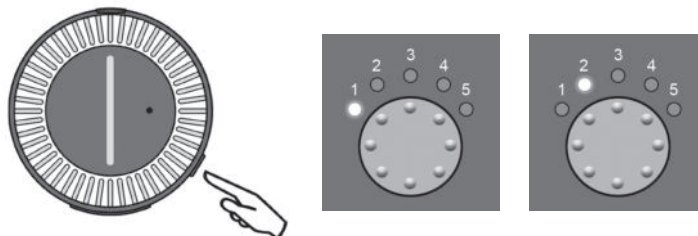
Sie können aus 5 Klangprofilen das für Sie angenehmste Profil auswählen. Das eingestellte Profil wird gespeichert.

Es stehen folgende Klangprofile zur Auswahl:

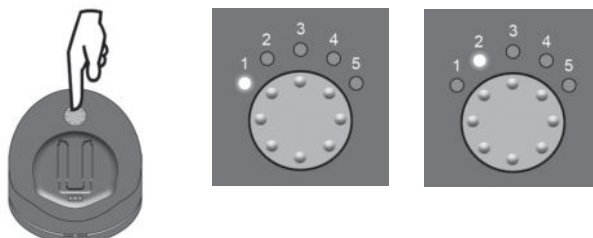
1. starke Klangveränderung im Tieftonbereich
2. leichte Klangveränderung im Tieftonbereich.
3. keine Klangveränderung
4. leichte Klangveränderung im Hochtonbereich
5. starke Klangveränderung im Hochtonbereich

Sie haben zwei Möglichkeiten, das für Sie optimale Klangprofil auszuwählen:

1. Drücken Sie die Taste Tonverstellung am Empfänger unten links um das gewünschte Profil auszuwählen. Sie können das eingestellte Profil am Sender an den 5 Klangprofil-LED ablesen.



2. Drücken Sie die Tonverstellungs-Taste am Sender um das gewünschte Profil auszuwählen. Sie können das eingestellte Profil an den 5 Klangprofil-LED ablesen.



Sie können maximal zwei Empfänger mit einem »earis«-Sender verbinden. Das Klangprofil berechnet der Sender, während die eingestellten Klangprofile werden im Empfänger gespeichert werden. Der Sender berechnet stets das eingestellte Klangprofil des zuerst eingeschalteten Empfängers.

## **Kommunikationsverstärkerfunktion des Empfängers**

Der Ton der Übertragung kann jederzeit unterbrochen werden, wenn Sie sich zum Beispiel mit einer Person im Raum unterhalten möchten.

Der Empfänger ist 2 Sekunden nach einschalten bereit um die Funktion zu nutzen. Drücken Sie hierzu 1mal den Funktionsknopf oben am Empfänger. Das integrierte Mikrofon des Empfängers nimmt nun die umgebenden Geräusche auf und gibt diese verstärkt über den Empfänger wieder. Die Lautstärke kann wie gewohnt geregelt werden. Zum Beenden der Funktion drücken Sie erneut den Funktionsknopf, um die vorherige Übertragung fortzusetzen.

Beachten Sie bitte, dass die Lautstärkeeinstellung des Mikrofons unabhängig von der Lautstärkeeinstellung von der vorherigen Übertragung erfolgt. Die Lautstärke, die Sie für das Mikrofon eingestellt haben wird gespeichert und bei der nächsten Benützung wieder angewendet.

»dynamic sound HS« ist nicht aktiviert, wenn das Mikrofon eingeschaltet ist.



## **Sender und Empfänger paaren**

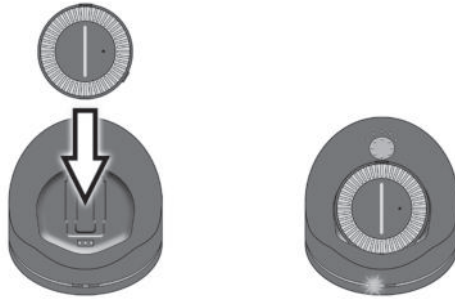
Damit »earis« einwandfrei funktioniert, müssen Sender und Empfänger gepaart werden. Das ist in der Regel bereits bei der Produktion erfolgt und im Auslieferungszustand serienmäßig vollzogen.

Wenn Sie aber einen weiteren Empfänger verwenden möchten oder später vielleicht mal einen Empfänger ersetzen müssen, muss dieser zuerst mit dem Sender gepaart werden.

Es können maximal 2 Empfänger gleichzeitig mit dem Sender benutzt werden.

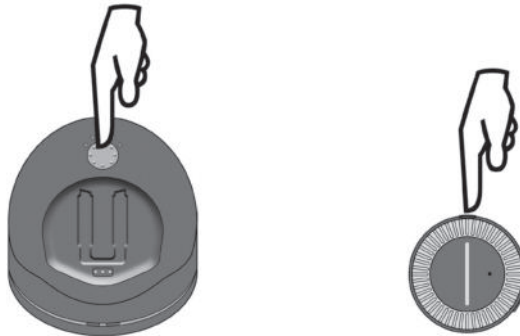
Es gibt 2 Möglichkeiten einen Empfänger mit einem Sender zu paaren.

1. Wenn Sie den neuen Empfänger für mindestens 15 Sekunden in die Ladeschale im Sender einlegen, erfolgt das Pairing automatisch.



oder 2. Drücken Sie die Taste Tonverstellung so lange bis die Status-LED vorn am Sender anfängt schnell zu blinken. Den Pocket Receiver müssen Sie zum Einschalten aus der Ladeschale nehmen.

Drücken Sie den Funktionsknopf oben am Empfänger so lange, bis die blinkende Status LED am Sender konstant leuchtet. Dann sind Sender und Empfänger gepaart.

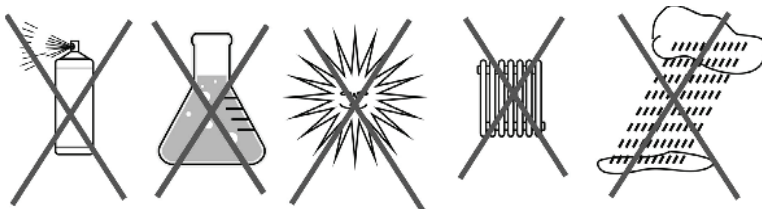


## Wichtige Hinweise

Produktschäden, hervorgerufen durch unsachgemäße Behandlung sowie Störungen durch starke Verschmutzung, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Das Gerät ist nicht gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen auf das Gerät.

Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.



## Garantie

»earis« weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Wenn möglich, senden Sie bitte das Gerät in der Originalverpackung ein; werfen Sie diese also bitte nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt. Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.

## Umwelthinweis / Entsorgung



### **Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten** (anzuwenden in den Ländern der

Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben bzw. in einer Wertstofftonne entsorgt werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

### **Akku**



Der mitgelieferte Akku ist recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie den Akku über den Batteriecontainer oder den Fachhandel.

Entsorgen Sie nur entladene Akkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten.



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011/ 65/EU + 2015/863/EU RoHS-Richtlinie
- 2012/19/EU WEEE-Richtlinie
- 2014/53/EU RED-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter **[www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) zur Verfügung.**



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender IC-Richtlinien:  
RSS-247 Issue 2 (2017-2)

Technische Änderungen vorbehalten.

## Störungsursachen und Abhilfe

Symptome	Ursache	Abhilfe
Ladekontrolllampen leuchten nicht trotz eingesetzten Akkus in den Ladestationen des Senders.	Sender ist ohne Strom vom Netzgerät.	Kontrollieren Sie, ob das Netzgerät ordnungsgemäß angeschlossen ist und ob die Steckdose fehlerfrei arbeitet.
Ladekontrolllampe leuchtet nicht - trotz exakt eingesetzten Akkus.	Kein Kontakt zwischen Akku und Ladestation im Sender.	Akkus richtig und vollständig im Sender einsetzen.
Empfänger Ladekontrolllampe leuchtet nicht trotz eingesetztem Empfänger in der Ladestation.	Kein Kontakt zwischen Akku im Empfänger und der Ladestation im Sender.	Empfänger vollständig im Sender und in der Ladestation einsetzen.
Empfänger funktioniert nicht, keine Tonübertragung.	Im Empfänger ist kein Akku eingelegt.	Akku im Empfänger einsetzen.
	Sender ist am Fernsehgerät oder an der HiFi-Anlage nicht oder nicht korrekt angeschlossen.	Überprüfen Sie die Kabel und Steckverbindungen zwischen Sender und Fernseh- oder HiFi-Gerät.
	Fernsehgerät oder HiFi-Anlage ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Paarung wurde verloren	Sender und Empfänger neu paaren

<b>Symptome</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Empfänger funktioniert nicht – keine Tonübertragung.	Empfänger ist nicht eingeschaltet. (Pocket Version)	Empfänger mit dem Ein/Aus Schalter auf der Seite des Gerätes einschalten.
	Kein Akku im Empfänger.	Akku in Empfänger einsetzen.
	Akku im Empfänger ist leer oder nicht aufgeladen.	Akku laden oder voll geladenen Akku einsetzen.
Die Tonübertragung ist schlecht, rauscht oder ist gestört.	Empfänger zu weit vom Sender entfernt.	Empfänger näher zum Sender ausrichten.
Die Tonübertragung wirkt verzerrt und unklar oder gestört.	Die Akku-Energie ist nahezu aufgebraucht.	Akku laden oder voll geladenen Akku einsetzen.
Die Tonübertragung wird kurzzeitig unterbrochen und funktioniert dann wieder	Empfänger zu weit vom Sender entfernt. Die Umgebung (z.B. Wände) stört den Empfang.	Mit dem Empfänger näher an den Sender gehen.
Die Energie des Akkus reicht nur noch für kurze Zeit.	Akku ist nicht voll aufgeladen oder defekt, deshalb nicht mehr betriebsfähig.	Akku laden oder voll geladenen, bzw. neuen voll geladenen Akku einsetzen.

## Technische Daten

### Earis Set

Modulationsverfahren:	Pulse-code modulation PCM Analog-over-digital
Trägerfrequenz:	2.4GHz~2.5GHz
Signal-Rauschabstand:	-87 dB
RF Sendeleistung:	max. 10dBm Class 1
Audiolatenz:	< 47ms
Sendebereich:	ca. 70m
Temperaturbereich:	0°C bis 45°C
Stromversorgung:	5 Volt DC / 1.5A
Netzgerät:	100-240 Volt 50-60 Hz 300mA

### Earis Pocket Empfänger

Anschluss:	3.5mm Klinke-Anschluss- Buchse, mind. 16Ohm
Spannungsversorgung:	Akku AP18A 3.7V 400mAh Lithium-Ionen
Betriebszeit:	ca. 9h mit Kopfhörer, ca. 5h mit Induktionsschlaufe
Ladezeit:	ca. 2h
Gewicht (inkl. Akku):	41g
Dimensionen:	63mm*24mm
Temperaturbereich:	0° C – 45° C